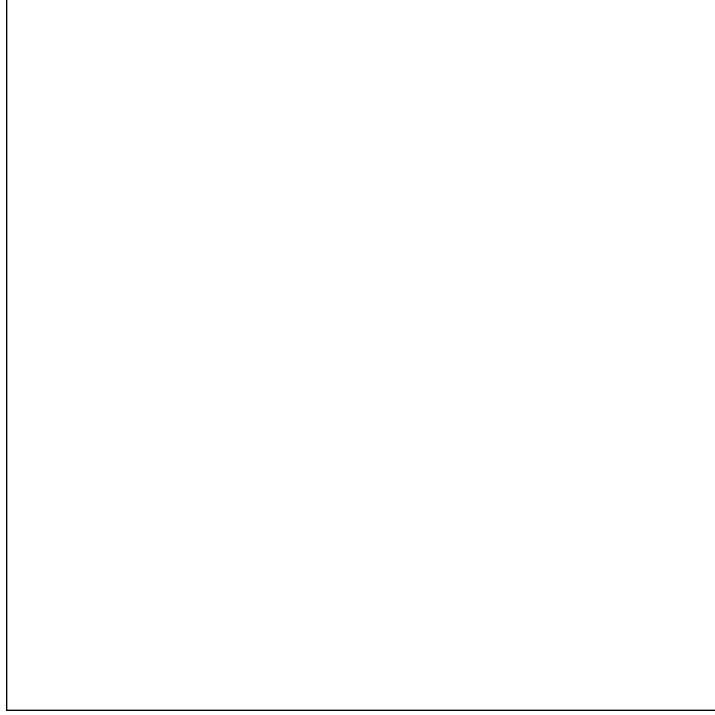




(uten bilder)

✎ Humphreys Odunga
🔗 Zablon Alex Nguku
📖 Maouia Haj Mabrouk
🗣️ arabisk / nynorsk
📖 nivå 2



Bananseljaren Tom

توم، نايح الجوز

Barnebøker for Norge

barnebok.no

توم، نايح الجوز / Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Maouia Haj Mabrouk (ar), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>





يَحْمِلُ توم طَبَقَ المَوْزِ النَّاضِجِ.

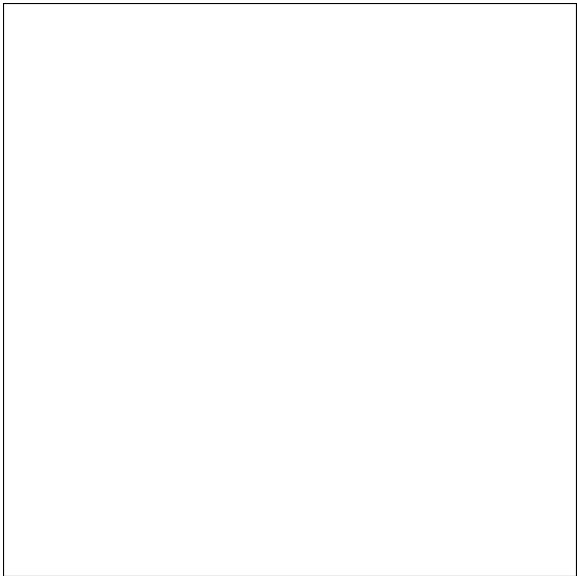
...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.

...

يَتَّجِرُ بِفَوَاكِهٍ إِلَى الْمَازِلِ.





النَّاسُ فِي السُّوقِ يَشْتَرُونَ الْفَاكِهَةَ.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



وَضَعَ تَوْمَ الطَّبَقِ عَلَى رَأْسِهِ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han
puttar varene i kassa.

...

ثم اشترى ثوم صابونًا وسكّرًا وجنيزًا ووضع المشترقات في الظنق.



Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei
førretrekker å kjøpa frukt av kvinner.

...

لكن لا أحد يشتري موزات ثوم. إنهم يحبون شراء الفاكهة من النساء.





يَقُولُ النَّاسُ "فِي مُجْتَمَعِنَا لَا يَبِيعُ الْفَاكِهَةَ إِلَّا النِّسَاءُ" وَيَتَسَاءَلُونَ
"مَا نَوْعُ هَذَا الرَّجُلِ؟"

...

"Her omkring er det berre kvinner som sel frukt", seier folk. "Kva slags mann er dette?" spør folk.

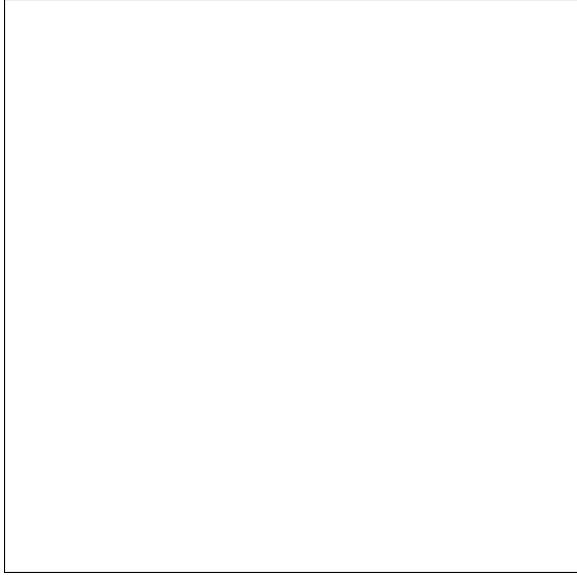


أَفْرَغَ الطَّبَقُ بِسُرْعَةٍ. أَحَدًا ثَوْمٌ يُحْصِي الْقَالَ الَّذِي رَبِحَهُ.

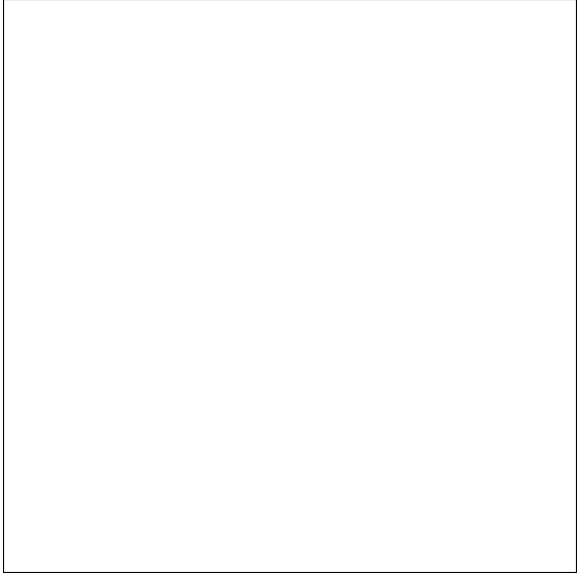
...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.

توافق الناس على المصنعة. يشترون موزات توم وتأكلونها.
 ...
 Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine
 bananar og et dei.



Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp
 bananane mine! Kjøp mine søte, modne
 bananar!"
 ...
 لكن توم لا تستسلم. ها هو ينادي "اشترُوا موزي... اشترُوا موزي
 اللذيذة. اللذيذة اللذيذة!"





أَحَدَتْ امْرَأَةٌ حِزْمَةَ الْمَوْزِ مِنْ عَلَى الطَّبَقِ وَتَفَحَّصَتْهَا بِعِنَايَةٍ.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



اشْتَرَتْ الْمَرْأَةُ الْمَوْزَ.

...

Kvinna kjøper bananane.